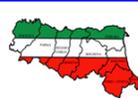
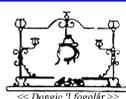


# La notizia

Anno 1 numero 6 Ottobre 2008

di Ginevra

[www.saig.altervista.org](http://www.saig.altervista.org)



Ginevra 20 - 26 ottobre 2008

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI - ACCADEMIA DELLA CRUSCA  
ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA



Programma delle Manifestazioni previste dalla S.A.I.G. in occasione dell'VIII "Settimana della Lingua italiana nel Mondo". Venerdì 7 novembre "I Violinisti in jeans". Venerdì 14 novembre, Concerto in occasione del 150° di Giacomo Puccini, offerto dalla Regione Sicilia. Sabato 15 novembre, Concorso di Poesia con gli Studenti delle Scuole di Ginevra in collaborazione con l'E.C.G. Henry-Dunant

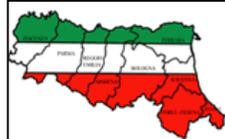
Segue a pag. 2 e 3



**La S.A.I.G. per il sociale  
promuove una raccolta di  
indumenti**

**Il sabato del "Partage" avrà  
luogo il 29 novembre 2008  
dalle 8h30 alle 18h in circa  
60 punti di raccolta**

Segue a pag. 5



Associazione  
Emiliano-  
Romagnoli  
Ginevra



Club  
Forza  
Cesena



Da sinistra: Oliviero e Piera Bisacchi, C. Leonelli e A. Colella

Le Associazioni iniziano le attività sociali. Soddisfatti i Presidenti dell'Ass. Emiliano-Romagnoli ed il Club Forza Cesena del notevole successo riscosso l'11 ottobre scorso in presenza del Console Generale d'Italia, Alberto Colella

Segue a pagina 4



## IL FOGOLAR FURLAN

Comunica che l'8 novembre festeggerà il 40° anniversario nella sala comunale di Corsier per chi volesse festeggiare questo evento insieme agli amici friulani, può rivolgersi al Presidente **Giuseppe Chiararia tel. 022 734 43 67**



## Associazione Regionale Pugliese

### Festa di San Martino

**Sabato 8 novembre 2008**

Come di consueto ogni anno all'inizio dell'autunno per la nostra comunità pugliese è aria di festa. La tradizionale festa di San Martino è il cavallo di battaglia della nostra associazione fin dalla sua costituzione (ormai 28 anni fa).

In tutti questi anni abbiamo portato avanti una tradizione antica e millenaria.

Segue a pagina 6

# La notizia di Ginevra

**Editore:** S.A.I.G.  
20, Rue du Clos 1207 Genève  
Tel. + fax + 41 22 700 97 45  
Natel: +41 (0) 78 865 35 00  
[www.saig.altervista.org](http://www.saig.altervista.org)  
[saig@tele2.ch](mailto:saig@tele2.ch)

**Direttore editoriale:**  
Carmelo Vaccaro  
Natel: 076 574 20 41  
**Amministratore:**  
Giuseppe Chiararia  
Natel: 079 417 36 31

**Redattori e Collaboratori:**  
Bacci Menotti,  
Bisacchi Oliviero  
Isabella Silvio,  
Lazzaroni Stefano  
Leonelli Carmen,  
Scarlino Antonio

**Tiratura 1200 copie**

**Distribuzione: Poste GE**

10 numeri l'anno, escluso i  
mesi di luglio e agosto

**Gli articoli impegnano  
solo la responsabilità  
degli autori**



VILLE DE  
GENÈVE

Avec l'appui de la  
Ville de Genève  
(Département de la  
Cohésion Sociale, de la  
Jeunesse et des Sports)



DIP - DGPO  
Service Enseignement et  
Formation



*con il Patrocinio*



Ambasciata d'Italia  
in Berna



Regione  
Sicilia



Provincia  
di Catania



Città di  
Palagonia



Consolato Generale  
d'Italia in Ginevra

## Programma

*in occasione dell'*

8<sup>a</sup> SETTIMANA

DELLA

**Lingua  
italiana**  
NEL MONDO



Ginevra 20 - 26 ottobre 2008

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI - ACCADEMIA DELLA CRUSCA  
ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA



Camera e Commercio Italiana per la Svizzera



flybaboo  
a breath of swiss air



Amedit  
amici del mediterraneo

Restaurant **Il Piatto d'Oro** Pizzeria



*Da Marcello De Nuccio*

Rue Cardinal-Journet 43 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 51 14 - Fax 022 782 51 27

**orfélis**

MONTRES

BIJOUX

[www.orfelis.ch](http://www.orfelis.ch)

114, rue du Rhône  
12.4 Genève  
Tel. 022 786 20 86

16, rue Rousseau  
1201 Genève  
Tel. 022 732 75 75

Planète Charmilles  
1203 Genève  
Tel. 022 344 38 88

Signy Centre  
1274 Nyon  
Tel. 022 363 03 38

L'8a edizione della Settimana della Lingua italiana nel Mondo proposta dalla S.A.I.G. sarà all'insegna della scoperta della Regione Sicilia. Ad aprire l'evento, sarà il concerto de "I Violinisti in jeans".

Angelo Di Guardo e Antonio Macrì sono due musicisti che hanno un modo diverso di suonare il violino, sono i due violinisti più esaltanti della Sicilia. Se gli chiediamo cosa pensino del loro modo di suonare, risponderanno: "Da quando abbiamo escogitato questo nuovo sistema di suonare i violini, non stiamo più con i piedi per terra".



**Venerdì 7 novembre**  
**2008**  
**alle 20.00**

E.C.G. Henry Dunant

Rue Edmond Vaucher,  
20 1219 Châtelaine

Oltre a rendere omaggio all'VIII "Settimana della Lingua italiana nel Mondo", la S.A.I.G. non poteva dimenticare di onorare la memoria di uno dei compositori più autorevoli della musica classica italiana: Giacomo Puccini.

Per celebrare il 150° anniversario della nascita, la Regione Sicilia, invita tre artisti d'eccezione: il tenore Andrea Antonio Siragusa, la soprano Piera Grifasi e il pianista Diego Cristofaro, i quali ci regaleranno un concerto prettamente pucciniano con brani tratti dalle celebri opere "Tosca", "La Bohème", "Turandot", "Manon Lescaut", oltre a alcune romanze del primo Puccini.



Andrea Antonio Siragusa



Piera Grifasi

**Venerdì 14 novembre 2008 alle 20.00**

E.C.G. Henry Dunant - Rue Edmond Vaucher, 20 - 1219 Châtelaine

Attraverso le piazze d'Italia viene proposto un itinerario virtuale per raccontare la storia linguistica e culturale del nostro Paese, terra delle 100 città, e dunque delle 1000 piazze. La piazza, intesa non solo come luogo architettonico, è teatro di ogni aspetto della vita quotidiana e centro catalizzatore dell'attività politica e della produzione culturale e artistica, e una storia della piazza è anche storia delle tradizioni linguistiche italiane, dalla loro fioritura dialettale fino all'italiano lingua nazionale. La terza manifestazione della S.A.I.G. (15 novembre 2008) è in perfetta sintonia con il tema della "Settimana della lingua italiana nel Mondo", si tratta, infatti, di un concorso di poesia intitolato "In lingua italiana". Tale evento vedrà la partecipazione degli allievi ginevrini che studiano la lingua italiana nelle scuole superiori di Ginevra. La Regione Sicilia, ospite d'onore di questo evento, sarà presente, inoltre, per poter realizzare uno scambio culturale con il DIP (Dipartimento dell'Istruzione Pubblica di Ginevra) e con la DGPO (Service Enseignement et Formation du Canton de Genève)



La S.A.I.G. e l'E.C.G. Henry Dunant

Vi invitano al

**3° Concorso di**  
**poesia**  
**Settimana lingua italiana**  
**Ginevra**

**Sabato 15 novembre 2008 alle 20.00**

E.C.G. Henry Dunant  
Rue Edmond Vaucher, 20 - 1219 Châtelaine

➔ Dalla prima pag. **È iniziata la stagione delle feste sociali delle Associazioni di Ginevra.**



Il mese di ottobre, oltre a festeggiare la "Settimana della lingua italiana nel Mondo", le Associazioni di Ginevra iniziano le loro attività volte a promuovere le loro Regioni o Provincie. Sabato 11 ottobre, l'Associazione Emiliano-Romagnoli, in-

sieme al Club Forza Cesena, hanno accolto i loro invitati nella grande sala delle feste di Carouge. Fra i circa 230 italiani presenti, Carmen Leonelli, Presidente dell'Ass. Emiliano-Romagnoli e Oliviero Bisacchi, Presidente del Club Forza Cesena di Ginevra, hanno ospitato diverse personalità istituzionali quali il Console Generale d'Italia, Alberto Colella, il Vice Console Francesco Cacciatore, il Presidente del Com.It.Es., Francesco Celia ed alcuni Presidenti di Associazione quali: Giuseppe Chiararia dei Fogolar Furlan, Antonio Scarlino dei Pugliesi, Silvio Isabella dei Calabresi, Comm. Nunzio Crusi dell'Associazione Combattenti, Giacobbe Capraro dei Bellunesi, Vincenzo Bartolomeo del C.A.E., Mario Menossi dell'A.V.I.S., Franco Vola del Gruppo Alpini e Carmelo Vaccaro della S.A.I.G.



A destra O. Bisacchi, Pres. Club Forza Cesena, con alcuni membri dei due Comitati

Il Console Generale Alberto Colella, nella sua prima uscita ufficiale, si è detto emozionato di partecipare alla serata organizzata dall'Associazione Emiliano-Romagnoli ed il Club Forza Cesena. Si è compiaciuto della atmosfera amichevole e divertita dei partecipanti, che dimostrano ancora il loro attaccamento alle



Carmen Leonelli e il Console Generale Alberto Colella

tradizioni italiane. Ha ricordato, altresì, il grande contributo che offre la Regione Emilia Romagna alla economia italiana e le sue bellezze. Un ringraziamento agli organizzatori e, in particolare, ai cuochi che hanno cucinato in maniera eccellente. Per finire, ha ricordato ai presenti che la porta del Consolato Generale è sempre aperta alle istanze di tutti i connazionali.

Oggi non ci possiamo più considerare alla tregua dei primi "emigrati", tuttavia abbiamo sempre bisogno delle Associazioni dove, ancora oggi, operano molti connazionali della vecchia generazione. Uomini che ci organizzano serate

all'insegna dei colori italiani e che continuano a mostrarci la maniera giusta di promuovere l'Italia, i suoi costumi, la sua musica e le sue tradizioni che hanno fatto la gloria della nostra cultura nel Mondo.

L'integrazione è necessaria, ma finché ci sarà un italiano che la nostra Patria la sentirà nel cuore, sarà sempre vivo l'impulso di indicare agli altri la strada verso le proprie radici.

**CAPÉ RESTAURANT - PIZZERIA**  
**IL SALENTO**  
Piera & Gino Conte  
6, rue du Grand-Bureau - 1227 Acacias  
Tél. 022 300 60 50 - Natel 079 68 68 427

**Noël PRETI**  
Boulangerie - Pâtisserie  
*Ses spécialités :*  
Pizza Napolitaine  
Pâtés à la viande  
Flûte parisienne  
Grissini Torino  
33, Route de Frontenex - 1207 Genève  
Tél. 022 / 736 65 48

➡ **Dalla prima pag.**

## La S.A.I.G. promuove una raccolta di indumenti

### Perché raccogliere proprio abiti?

Innanzitutto per aiutare i più bisognosi e la richiesta si rivela elevata. La seconda considerazione è di carattere ecologico ed economico insieme. Ogni giorno nei paesi sviluppati molte tonnellate di abiti vengono gettati fra i rifiuti con un degradante impatto sull'ambiente e con elevati costi di smaltimento. Questi capi d'abbigliamento costituiscono invece ancora un bene prezioso per chi, a causa di ristrettezze economiche e povertà, non ha possibilità di scelta.

La S.A.I.G. svolge un servizio di raccolta degli indumenti grazie ad un accordo preso con il Presidente dell'Associazione PARTAGE, Vincent Gall.

**Per informazioni rivolgersi a**

**Carmelo Vaccaro, natel 076 574 20 41**

### Il sabato del "Partage" avrà luogo il 29 novembre 2008 dalle 8h30 alle 18h in circa 60 punti di raccolta

Oltre a quando sopraccitato, la S.A.I.G. si è proposta e dato la sua disponibilità ad essere presente al "SAME-DI DU PARTAGE" nella Migros des Acacias, 4, rue Gustave-Revilliod a Carouge. Il sabato scelto per questo momento importante di solidarietà è il 29 novembre 2008 dalle 8h30 a 18h. Questa giornata dell'anno è dedicata alla raccolta di prodotti alimentari, un bene sempre più prezioso per i meno abbienti.

Per la 17° volta, il coordinamento dell'iniziativa è stato affidato al Centro Ginevrino del Volontariato (Centre Genevois du Volontariat), associato a questa giornata unica nel suo genere, organizzata dall'Hospice général e la Federazione del Commercio Ginevrino a favore delle 13 Associazioni e luoghi d'accoglienza d'urgenza.

In concreto, l'azione consiste in una raccolta di pro-

dotti alimentari di prima necessità, quali zucchero, farina, sale, latte e prodotti alimentari di lunga durata, nei principali negozi e centri commerciali del Cantone.

Tutti gli anni, Migros e Coop si alternano per assicurare la logistica e la fornitura del materiale d'informazione. I volontari benevoli sono incaricati di sollecitare ed informare i clienti, di distribuire ed informare sulle Associazioni ed i luoghi d'accoglienza d'urgenza dov'è destinata questa raccolta.

I beneficiari sono: l'Agora, l'Armée du Salut, le Bateau Genève, le CARE, les Colis du Cœur, la Croix-Rouge genevoise, la Coulou, la comunità d'Emmaüs, la Fondation du Cœur des Grottes, Païdos, Foyer UrGens e la Virgule.

L'Hospice général garantisce la redistribuzione dei prodotti raccolti a tutti gli organismi sopraelencati. Nel 2007 sono stati raccolti 50 tonnellate di prodotti alimentari nei 60 punti di raccolta; ciò è stato possibile grazie alla generosità della popolazione del Cantone di Ginevra, nonché alla partecipazione attiva di 600 volontari.



**PARTAGE**

Partenariat Alimentaire  
Genevois

Av. du Cardinal-Mermillod 13

1227 Carouge GE <http://www.partage.ch>



Centre Genevois du Volontariat

7, av. Pictet-de-Rochemont

1207 Genève – T. 022 736 82 42

[www.volontariat-ge.org](http://www.volontariat-ge.org) - [cgv@swissonline.ch](mailto:cgv@swissonline.ch)

### LA S.A.I.G. COMUNICA CHE



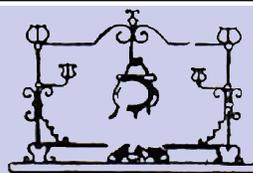
***Il Concerto previsto  
il 5 dicembre a favore***

***dell'E.I.S.A. sarà RIMANDATO !***

La S.A.I.G., per motivi organizzativi, si è vista costretta ad annullare il Concerto della Liederkrantz Concordia previsto il prossimo 5 dicembre.

Inoltre, informa che il predetto Concerto verrà proposto nella prossima primavera.

L'impegno sociale della S.A.I.G., volto a valorizzare l'azione di Istituzioni italiane importanti che operano nel campo del sociale e del volontariato, come l'E.I.S.A., rimane prioritario.



**Il Fogolâr Furlan e l'Ass. Regionale  
Pugliese**

**Organizzano un**

**LOTO**

**Domenica 23 novembre 2008 dalle 14.00**

**Salle des Asters**

**Rue de la Servette 100 - 1202 Genève**

► **Dalla prima pag.** Noi, lontano dalla nostra terra, abbiamo voluto ricordare questa data onorando la più antica tradizione salentina.

Il nostro più grande desiderio è di avere con noi tutti i nostri correghionali ed amici per poter condividere con loro la nostra cultura.

Mi rivolgo in particolar modo ai pugliesi "salentini": sono in effetti loro che possono trasmettere alle generazioni future le nostre tradizioni.

La nostra associazione, fin da principio, ha avuto come obiettivo di creare momenti di incontro e convivialità. Con grande impegno siamo riusciti a portare avanti questo nostro obiettivo grazie anche e soprattutto ai vari Comitati Direttivi che si sono susseguiti negli anni e hanno dimostrato un impegno assiduo e costante. Per questo esorto tutti i pugliesi e gli italiani residenti a Ginevra a continuare a seguirci numerosi e a partecipare con entusiasmo alla diffusione della nostra cultura.

In questa serata vi proponiamo le nostre tipiche orecchiette pugliesi ed i pezzetti di cavallo.

Per l'occasione abbiamo invitato la scuola di ballo "Le Pizzicate Salentine" e l'intera serata sarà animata dall'**Orchestra Spettacolo MAX NEGRI**.

La serata si svolgerà alla Salle des Fêtes du Lignon (Centre commercial).

Per le prenotazioni, telefonare ai numeri 022-732.39.08 o 022/791.87.01 non oltre giovedì 6 novembre.

Il Comitato direttivo dell'Associazione Regionale Pugliese sarà lieto di accogliervi numerosi.

**Il Presidente, Antonio Scarlino**

Il Presidente informa che la sede dell'A.R.P.G. rimane a disposizione dei connazionali per le partite di calcio del Campionato italiano e coppe europee. La sera, l'A.R.P.G., Vi propone piatti prelibati della cucina tipica pugliese.

**Sede dell'Associazione Regionale Pugliese Ginevra**  
20, Av. De Luserna 1203 Genève. Tel. 022 345 84 44

## Le 60 candeline di Mario Arnoldi

Con allegria ed una immensa gioia che, il 20 settembre, ci siamo ritrovati amici e parenti per festeggiare il nostro amico, Mario Arnoldi, in occasione del suo 60° compleanno.



Infaticabile tesoriere e collaboratore del "Circolo Bergamaschi di Ginevra" da molti anni.

Rinnovo, il mio personale e del Comitato, un augurio di un felice compleanno e ancora tanti di questi giorni, in salute, in amicizia e collaborazione. Colgo l'occasione per esprimere al nostro amico Mario Arnoldi, un sincero e sentito ringraziamento per il lavoro e l'impegno a favore del al nostro Circolo.

**Il Presidente del Circolo Bergamaschi di Ginevra, Stefano Cav. Lazzaroni.**

Agli auguri si associa la redazione de  
"La notizia di Ginevra"



NAVI per la SICILIA & SARDEGNA  
TRENO a prezzi scontati fino a  
Milano - Roma - Venezia  
(prenotato 3 mesi prima)  
CROCIERE & Last minute per tutte le borse!  
VOLI DIRETTI per l'Italia

Autonoleggio a prezzi vantaggiosi per l'Italia e mondo intero  
THALASSOTERAPIE in Italia, Tunisia, Francia, Spagna.

**1, Rue Soubeyran 1203 Genève**  
tél. 022 344 79 85 - fax 022 344 79 86  
[carla.carlavoyages@bluewin.ch](mailto:carla.carlavoyages@bluewin.ch)

Restaurant Pizzeria

**La Terrasse**

Mr. et Mme Bongarzone

Tel. 022 796 20 40



1, Av. Edmond-Vaucher  
1219 Châtelaine - Genève

## GENEVA CLASSICS: la passione dei motori d'epoca

Dal 3 al 5 ottobre 2008, nella halle 7 del Palexpo di Ginevra, si è svolta la 3ª Edizione di GENEVA CLASSICS. 31'000 m2 di passione di auto d'epoca che hanno scritto la storia dell'automobile, motociclette e diversi aeroplani storici dell'aviazione civile.

Con questa 3ª Edizione la manifestazione si conferma come il tempio dei collezionisti del settore. Con i 16.300 visitatori nel 2007, l'esposizione è una

delle più importanti dell'anno, affiancando così al prestigioso e più noto Salone dell'auto ed il Salone dell'auto d'occasione, quest'anno arrivato alla sua 16ª Edizione.

Per GENEVA CLASSICS la scommessa è sicuramente vinta, accogliendo collezionisti autorevoli come l'industriale svizzero Jean-Pierre Slavic, che ha esposto integralmente la sua collezione di 65 auto, fra cui 24 stupende Ferrari. Un viaggio dove si viene spinti a percorrere la storia della prestigiosa firma italiana. [www.slaviccollection.com](http://www.slaviccollection.com).

Fra gli aerei, auto di tutti i tempi, imbarcazioni da corsa a vela o a motore, sono stati esposti un decina delle più belle moto da corsa. La decana è stata una Duffaux del 1898, di cui furono costruiti solo 3 esemplari. La Motosacoche 1000 del 1918, un prototipo creato esclusivamente per la corsa. Delle veterane che hanno illustrato la storia più recente:



una Yamaha TZ 350 « F » del 1979 ed una Honda RS250 del 1984 o ancora la Sandroni 125 cm3 sulla quale il pilota Valentino Rossi ha vinto il suo primo Gran Premio.

La 3ª Edizione di GENEVA CLASSICS, fra i suoi standisti, ha registrato la presenza della famosa rivista "RoadBook Magazine", pubblicazione belga specializzata nel settore dell'automobile mondiale che, nel marzo 2009, lancerà una sua edizione svizzera pub-



blicata da Publi Annonces SA. Editore Jean-Claude Metille

Gli organizzatori GENEVA CLASSICS, con i 106 espositori provenienti da tutta l'Europa, dal Giappone e dall'America del Sud, hanno saputo creare grazie alla loro professionalità, volontà e creatività, uno spazio attraente che alimenta la passione dei colle-



Luigi De Nadai, responsabile RoadBook per la Svizzera

**MEUBLES**  
**SPAGNOLO**  
GENEVE

75 rue de Lyon - place des Charmilles

**022 345.97.73**

[www.meublesspagnolo.com](http://www.meublesspagnolo.com)

La qualità,  
il servizio  
da più di 40 anni



Restaurant - Pizzeria

M. et Mme F.L. Castrilli

**San Marco**

Ouvert 7 Jours / 7

Rue de la Mairie 5 • 1207 Genève

Tél. 022 736 95 98 • Fax 04 50 94 97 47

## La Città di Ginevra festeggia il 60° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti umani



2008 marca il 60° anniversario della firma della Dichiarazione universale dei diritti umani. Questo anniversario permette di ricordare l'importanza fondamentale di tali testi, ma anche il cammino che rimane da percorrere perché siano applicati concretamente. In occasione di questo anniversario, l'Organizzazione delle Nazioni Unite ha lanciato, il 10

dicembre 2007, una campagna di sensibilizzazione in un anno, allo scopo di marcare l'importanza storica di questo momento.

La Città di Ginevra ha deciso di partecipare alle festività del 60°. Nel quadro dell'evento, organizza cinque forum in cinque quartieri su cinque diritti fondamentali. Questi forum si terranno di un/a esperto/a del soggetto trattato.

La popolazione è invitata a partecipare al dibattito. Gli obiettivi della Città di Ginevra sono di: sensibilizzare gli abitanti ed ai loro diritti, suscitare il dibattito e mostrare che qui o altrove, bisogna passare dalle parole ai fatti.

### Informazioni utili:

**Grottes**, 31 ottobre, 19h, Espace MULTATULI, Ilôt 13

#### Le droit au logement

Avec la participation de Sandrine Salerno, Conseillère administrative et Luca Pattaroni, Sociologue

20h30 projection en plein air : ' La stratégie de l'escargot ' de Sergio Cabrera.

**Eaux-Vives**, 7 novembre, 19h, LA SOURCE, 17 rue du Lac

#### Le droit à l'égalité

Avec la participation de Sandrine Salerno, Conseillère administrative et Anne Dafflon Nouvelle, Docteure en psychologie sociale

20h30 projection en plein air : ' Persepolis ' de Marjane Satrapi et Vincent Paronnaud.

**Jonction**, 14 novembre, 19h, LA PEPINIERE, parc Gourgas

#### Le droit à un environnement sain

Avec la participation de Sandrine Salerno, Conseillère administrative et Jérôme Savary, Directeur de mobilité

20h30 projection en plein air : ' Nausicaä de la vallée du vent ', de Hayao Miyazaki.

**Pâquis**, 21 novembre, 19h, LA TRAVERSE, 50 rue de Berne.

#### Le droit à la non-discrimination

Avec la participation de Sandrine Salerno, Conseillère administrative et Catherine Gaillard, Co-Présidente de la Fédération des associations LGBT

20h30 projection en plein air : ' Better than chocolate ', de Anne Wheeler.

**St-Jean / Charmilles**, 28 novembre, 19h, Espace '99', 99 rue de Lyon

#### Le droit au travail

Avec la participation de Sandrine Salerno, Conseillère administrative et Christophe Dunand, Président de APRES

20h30 projection en plein air : ' The full monty ', de Peter Cattaneo.



## ENTE ITALIANO SOCIO-ASSISTENZIALE

L'E.I.S.A. comunica che quest'anno l'incontro natalizio con gli anziani si svolgerà

**Domenica 7 dicembre 2008 alle 14:30**

L'Ente Italiano Socio-Assistenziale organizza, con la collaborazione del **Volontariato Vincenziano**, la tradizionale festa natalizia dedicata agli anziani che si terrà presso i locali del

« **Cercle de l'Espérance** », rue de la Chapelle 8 – Genève.

Per le iscrizioni si prega di annunciarsi presso i due Enti : Tel. **022 346 89 49 – 022 736 83 82.**

**Le iscrizioni sono aperte entro e non oltre il 25 novembre 2008.**



L'E.I.S.A. coglie l'occasione per informare i connazionali che si cercano volontari per recarsi presso le case di riposo a visitare gli anziani connazionali. **tel. e fax 022 / 3468949**

**“Eco - contratti: i commercianti si adoperano per un centro Città pulito ”**

**Di fronte al malessere generale degli utenti dinanzi ai contenitori che straripano, riempiti di sacchi di plastica, di resti dei pic-nic sparpagliati accanto ai banchi pubblici, di giornali gratuiti che coprono il suolo nei dintorni delle fermate dei bus, la Città ha deciso d'agire. Dal segnale d'allarme lanciato da Pierre Maudet, Consigliere Amministrativo in carica al Dipartimento dell'Ambiente Urbano e della Sicurezza, diverse misure sono state intraprese già dal 9 settembre 2008, in collaborazione con i commercianti del centro della Città di Ginevra, gli editori dell'editoria gratuita e le imprese della grande distribuzione.**

Fenomeno in piena espansione, il “littering” o il fatto di gettare per semplice negligenza i rifiuti al suolo, oggi rappresenta un problema considerevole della società che, inevitabilmente, si riflette in modo negativo sulla qualità della vita, l'incremento dei costi e l'immagine della Città. Nel 2007, ci sono stati circa 4706 tonnellate di pattume che sono stati rastrellati al suolo. Per invertire questa tendenza, diverse misure sono state negoziati con i differenti commerci.

Prima azione: la raccolta anticipata di carta. Una raccolta speciale finanziata dalla Città di Ginevra e messa in opera il martedì sera già da subito. In compenso, i commercianti s'ingaggiano all'acquisto di un sacco ad hoc ed effettuare una selezione rigorosa della carta e cartoni per aumentare il valore della rivendita della carta. Questa azione permette l'autofinanziamento dovuto alla valorizzazione della materia e, il suolo pubblico, liberato dalle montagne di carta usata.

Seconda azione innovatrice: l'installazione di punti di recupero dei giornali gratuiti su 4 scambi cruciali dei TPG ( Trasporti

**Pierre Maudet**

Publici Ginevrini ). Le fermate di Bel-Air, Cornavin, Rive et Plainpalais, dal 9 settembre, saranno equipaggiati di numerosi raccoglitori destinati a ricevere i giornali gratuiti dopo la lettura. Gli editori hanno accettato di finanziare la produzione delle cassette e la raccolta dei giornali accumulati, quello che è stato realizzato lungo la linea del tram Cornavin-Meyrin-Cern dalla fine del 2007. La Città di Ginevra, da parte sua, si occuperà della concezione e l'installazione del materiale.

Dal fronte della ristorazione rapida, principale sorgente del “littering”, una soluzione di convenienza reciproca e

partecipativa è stata elaborata con tre delle più importanti firme: Migros, Manor e McDonald's. La Città di Ginevra fornisce ed installa dei cestini supplementari. In cambio faranno lo sforzo considerevole di svuotare e pulire i cestini intorno dei loro commerci, appoggiando così il lavoro effettuato dagli operatori ecologici.

Infine, la Migros ha accettato di limitare dall'8 settembre 2008 la distribuzione dei sacchi di plastica in fondo alle casse. Si sa bene che questi sacchi hanno bisogno di anni per degradarsi e che in un anno, sono qualche 23 milioni di sacchi che sono distribuite nel Cantone di Ginevra, solamente da questa firma. A termine, sarà l'eliminazione totale dei sacchi in fondo alle casse che è programmata.

Le discussioni sono aperte e si susseguono con altre firme economiche del centro Città. All'orizzonte del 2009, la Città di Ginevra spera di poter firmare altri eco-contratti con una ventina di nuovi commercianti. Appuntamento è lanciato fra un anno !

**Per più ampie informazioni:  
Kim Mounier**

**Conseillère de direction Département de  
l'environnement urbain et de la sécurité**

**022/ 418 24 66**

**[kim.mounier@ville-ge.ch](mailto:kim.mounier@ville-ge.ch)**

## Firma di una Convenzione tra l'Unione Internazionale delle Telecomunicazioni (UIT) e lo Stato di Ginevra



**(nella foto) hanno firmato una Convenzione volta a sviluppare la collaborazione fra lo Stato di Ginevra e l'Agenzia specializzata delle Nazioni Unite in materia di tecnologie dell'informazione. In pratica, consisterà principalmente allo scambio d'informazioni sull'evoluzione di queste tecnologie e l'impatto potenziale sulla società.**

Concretamente, lo Stato di Ginevra, in specifico l'Osservatorio tecnologico e l'UIT, si scambieranno delle informazioni sull'evoluzione delle nuove tecnologie e i loro impatti potenziali, sulla società dell'informazione e sullo sviluppo sociale ed economico. Coopereranno soprattutto su diverse tematiche, quali l'emergenza ed il futuro delle nuove tecnologie, i loro ruoli in materia di sviluppo duraturo e di crescita economica, i bonifici potenziali che usufruiranno gli utenti nonché, l'emergenza tecnologie e delle applicazioni specifiche all'Internet.

Questa iniziativa, iniziata dal DCTI, si registra nel contesto della «Genève Internationale» che mira a rafforzare le relazioni con le diverse organizzazioni internazionali residenti nel Cantone. D'altronde, loro permettono allo Stato di Ginevra di sviluppare la qualità dei suoi progetti legati alla tecnologia dell'informazione,

**Il Consigliere di Stato ginevrino Mark Muller, incaricato del Dipartimento delle Costruzioni e delle Tecnologie dell'Informazioni (DCTI), e il Dr. Hamadoun I. Touré, Segretario Generale dell'Unione Internazionale delle Telecomunicazioni (UIT),**

ne quale lo dispiegamento dell'Amministrazione in linea, la sua partecipazione alle grandi manifestazioni ITU TELECOM o all'organizzazione del Summit mondiale sulla società dell'informazione (SMSI) che si è svolta sul suo territorio nel 2003.

**L'Unione Internazionale delle Telecomunicazioni (UIT)** è un'istituzione specializzata delle Nazioni Unite per le tecnologie dell'informazione e della comunicazione. Rappresenta un polo di convergenza mondiale dove si incontrano settore pubblico e privato. Dirige le sue principali attività nel settore delle telecomunicazioni. L'UIT organizza le manifestazioni ITU TELECOM ed è stata responsabile dell'organizzazione dell'EMSIS. La sua sede è a Ginevra e conta 191 Stati membri e più di 700 Membri del settore nonché Associati.

**L'Osservatorio tecnologico** è legato al Centro delle Tecnologie dell'Informazione (CTI) del DCTI. Questo organo vigila alla convergenza delle soluzioni informatiche nel rispetto degli interessi dello Stato di Ginevra. Adduce il suo sostegno all'esercizio dei mestieri informatici nel settore legato ai grandi sistemi d'informazione dello Stato; infine organizza degli incontri con diversi partner, quali organizzazioni universitarie e di ricerche organizzazioni internazionali, imprese private, ecc.

### Per informazioni supplementari:

- M. Laurent Grosclaude, , incaricato della comunicazione, DCTI, +41 (0)22 327 31 19;
- M. Alexander Ntoko, Capo della divisione e della strategia istituzionale, UIT, +41 (0)22 730 55 28.

**Foto: Source ITU/V.Martin (Compulsory)**  
<http://www.itu.int>

## Mark Muller inaugura il nuovo cavalcavia "des Avanchets"



Il 30 settembre scorso, il Consigliere di Stato Mark Muller, incaricato del Dipartimento delle Costruzioni e delle Tecnologie dell'Informazioni (DCTI), ha inaugurato il nuovo cavalcavia nel quartiere des Avanchet, permettendo ai pedoni di oltrepassare la route de Meyrin fra les Avanchets e il chemin de l'Étang. Dopo la demolizione dell'anziana passerella, troppo bassa per permettere il passaggio del tram Cornavin-Meyrin-CERN (TCMC), diverse petizioni indirizzate al Consiglio di Stato chiedendo di mantenere tale infrastruttura, hanno condotto il DCTI ad intraprendere la sua ricostruzione.

L'entrata in servizio della linea TCMC sulla route de Meyrin in dicembre 2007, necessitava la della passerella esistente che, la struttura si è rivelata inadatta e, non permetteva il passaggio della nuova linea del tram.

Costruita nel 1974, questa passerella rappresentava il solo modo per i residenti attraversare la route de Meyrin che, in quel preciso punto, non si possono realizzare passaggi pedonali.

Stimando fondate le rivendicazioni dei residenti e degli insegnanti della scuola Balaxert, che avevano indirizzato al Consiglio di Stato nel 2006 due petizioni, il DCTI ha deciso di edificarne una nuova. Quest'ultima, avrebbe dovuto garantire la massima sicurezza agli utenti desiderosi di attraversare da un lato all'altro della route de Meyrin e, nello stesso tempo, contribuire alla fluidità del traffico automobilistico, su un punto dove la circolazione è la più intensa del Cantone, evitando così, di interrompere il traffico per lasciar passare i pedoni. La passerella è ugualmente utile per accedere alla fermata del tram "Avanchets".

**Foto: M. Faustino**

## Polizze dell'Assicurazione malattia 2009: Ginevra esige una diminuzione !



**Il Consigliere di Stato Pierre-François Unger, incaricato del Dipartimento dell'Economia e della Salute ( DES ), ha inviato al Dipartimento Federale dell'Interno, le sue osservazioni sui conti 2007 delle casse-malattie e sull'ammontare fissato delle polizze 2009 a Ginevra. Inoltre, domanda alla Confederazione, di rivedere al ribasso le proposizioni degli assicurati per il prossimo anno, che reclama una diminuzione delle polizze.**

Dopo aver valutato gli elementi fornite dalle casse-malattie sulle loro attività nel 2007, il Dipartimento dell'Economia e della Salute, ha constatato che le raccomandazioni formulate dal Cantone di Ginevra, sono state insufficientemente seguite dalla Confederazione al momento di fissare le polizze per il 2007. I costi di ogni assicurato, sono stati sistematicamente sopravvalutati e le riserve delle casse-malattie quasi sempre sottovalutate. Quest'ultimi, hanno continuato ad aumentare, di maniera importante nel 2007, per arrivare alla somma record di 612 milioni di franchi, pari al 41,7% della somma totale delle polizze annuali.

Queste disarmoniche stime da parte delle casse-malattie, sono un'assiduità que-

st'ultimi anni. Tra il 2000 e il 2007, i costi medi per ogni assicurato è aumentato del 23,5% ( 3,714 franchi nel 2007 ), dal momento che, le polizze aumentavano del 32,1% e le riserve esplodevano del 250%. D'altronde, Ginevra ha nuovamente saputo, lo scorso anno, dimostrare le sue capacità in materia di gestione dei costi. Dopo il ribasso del 2,2% nel 2006, l'aumento del costo medio, per ogni assicurato, si limita nel 2007 all'1,6% e si situa fra il più basso del Paese.

Il momento è arrivato per ridistribuire ai ginevrini i frutti dei loro sforzi. Il Cantone di Ginevra domanda al Dipartimento Federale dell'Interno, di rifiutare la grande maggioranza delle polizze 2009 proposte dalle Assicurazioni. Le polizze medie ginevrine devono abbassare l'anno prossimo. Se questo non avvenisse continueranno ad alimentare, di maniera inaccettabile, le riserve eccessive delle casse-malattie, denudando così il Cantone dei benefici della sua politica di risparmi dei costi.

### **L'evoluzione dei costi della salute a Ginevra al 2° trimestre 2008**

L'aumento dei costi a carico delle casse-malattie a Ginevra si conferma al secondo trimestre 2008. quello che sorge dalle statistiche di rimborso degli assicurati, pubblicati il 3 settembre, dall'Ufficio Federale della Salute Pubblica ( OFSP ). Con i costi annuali accumulati di 3831 franchi per ogni assicurato a fine giugno 2008, contro 3759 franchi a fine marzo 2008, queste cifre rappresentano un'aumentazione dell'1,9% in un ritmo trimestrale e, di 5,1% quello annuale. L'anno 2008, non vedrà il ripetersi la performance eccezionale del 2006 e 2007 che aveva visto i costi stabilizzarsi al ribasso.

Tuttavia i costi rimarranno in una forchetta prevista dalle casse malattie per il 2008, che ipotizzano una spesa media di 3954 franchi per ogni assicurato. Di conseguenza, il Dipartimento dell'Economia e della Salute, mantiene pienamente le sue esigenze di vedere le polizze diminuire nel 2009, ai fini di ridurre le riserve eccessive delle casse malattie che, lo scorso anno, hanno raggiunto il record del 41,7% della somma totale delle polizze.

**Per più ampie informazioni: Adrien Bron -  
secrétaire adjoint DES- tél. +41 (22) 327 04 37**



## Vivi l'Italia

Con Alitalia 4 voli al giorno  
da Ginevra per Roma e Milano.

Con il nuovo network hai a disposizione ancora più voli per viaggiare tra la Svizzera e Roma. E da lì solo con Alitalia puoi volare verso altre 23 destinazioni in Italia. Vieni a scoprire la bellezza del nostro paese. Per informazioni e prenotazioni: Tel: 0848 486 486 oppure [www.alitalia.com](http://www.alitalia.com)



**8 novembre: A.R.P.G.** Festa di S. Martino

**Luogo:** Salle des Fêtes du Lignon (Centre commercial).

**Prenotazioni :**

022/732.39.08 o al 022/791.87.01



**8 novembre:**  
Fogolar Furlan,  
festa sociale

**Luogo:** Corsier, sala comunale

**Prenotazioni :** Presidente,  
Giuseppe Chiararia  
022 734 43 67



**22 novembre:**  
Bellunesi nel Mondo,  
Festa di Natale

**Luogo:** Ecole di Vernier place

**Prenotazioni :** Presidente,  
Giacobbe Capraro / 022 794 25 80



**29 novembre:** A.N.A. Gruppo di Ginevra, festa sociale

**Luogo:**

Salle de l'école de Vaudagne - Meyrin  
**Prenotazioni :** Capo Gruppo, Franco Vola /  
022 860 22 29



center  
GENÈVE

*PROVATELA  
ADESSO !!!*



**Fiat Center (Suisse) S.A.**

Ch. du Grand-Puits 26 - 1217 Meyrin Tel. +4122 338 39 00

[www.fiat-center.ch](http://www.fiat-center.ch)